

# **Букварь китайской**

**Москва  
«Книга по Требованию»**

УДК 304  
ББК 60.5  
Б90

Б90 Букварь китайской / – М.: Книга по Требованию, 2012. – 50 с.

**ISBN 978-5-4241-8520-5**

Букварь китайской, состоящий из двух китайских книжек, служит у китайцев для начального обучения малолетних детей основанием. Писан в стихах и содержит в себе много китайских пословиц.

**ISBN 978-5-4241-8520-5**

© Издание на русском языке, оформление  
«YOYO Media», 2012

© Издание на русском языке, оцифровка,  
«Книга по Требованию», 2012

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг – не самое лучшее решение для восстановления текста в его первоизданном виде, однако, наша цель – вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания – решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.



Серия Книжный Ренессанс

[www.samizday.ru/reprint](http://www.samizday.ru/reprint)





## СТИХИ ТРОЕСЛОВНЫЯ.

Человѣкъ отъ начала своего ,  
Имѣеть природу одарованую благомъ ;

По природѣ человѣкъ съ человѣкомъ различенъ  
мало ,  
По ученію человѣкъ съ человѣкомъ различенъ  
много ;

Кто не бываетъ обучаемъ ,  
Того природа бываетъ развращаема.

Законъ обученія пребуеть ,  
Паче всего шцанія и прилѣжанія.

По сему , мать древняго *Миндзыя* (1).  
Старалася имѣть сосѣдѣй избранныхъ.

И увидя сыновню во ученіи лѣность ,  
Отпринула челнокъ отъ стана.

А 3

По.

---

(1) *Миндзыя* : славной филозофъ, бывшей послѣ  
Конфуціуса не по многомъ времени.

По сему, *Удвинуша* обитала наука справе-  
дливости,  
И ею явились пять отроковъ препрославлен-  
ныхъ.

Когда снѣ въспинываешся безъ учения,  
Есть грѣхъ его родителю.

Когда ученикъ обучается безъ строгости,  
Лѣность есть его учителя.

Дѣшамъ не обучающимся,  
Жизнь сѣдуетъ не милая.

Кто не обучался въ своей юности,  
Того старость будетъ негодная.

Какъ ясна не одбавная;  
Не можеть быти подлиннымъ сосудомъ.

Такъ человекъ не обученной,  
Не можеть узнать святость справедливости.

Во младости будь любовенъ къ учителю и къ  
другу.  
И будь подвиженъ къ благочинію и къ учив-  
ству.

Какъ какъ Хлебъ будучи десяти лѣшъ, могъ на-  
грѣши подушкѣ (2),  
И долгъ снѣ оказалъ почитанія къ родствен-  
никамъ.  
Какъ

---

(2) Подушка, на которой сидѣть.

Какъ Кунъ Жунъ будучи чепырежъ лѣтъ, могъ  
подчивашь грушею,  
И долгъ симъ оказалъ почитаніа къ старѣйшимъ  
себѣ.

Полагай знаніе свое въ почитаніи родителей и  
старшихъ братьей прежде,  
А въ усмотрѣніи и услышаніи полѣзнаго послѣ.

Знай числа , и помни  
Склады чиселъ и умноженіи.

Отъ одного десятъ ,  
Отъ десяти сто.

Отъ ста тысяча ,  
Отъ тысячи *вана* [десятъ тысячъ ].

Суть три могущества ,  
Небо , земля , человекъ.

Суть три свѣтила ,  
Солнце , луна , звѣзды.

Суть три основанія ,  
Справедливость Государя и раба.

Любовь отца и сына.  
Склонность мужа и жены.

Весна , лѣто ,  
Осень , зима.

Сихъ чепырехъ времянь ,  
Обращеніе нецпощевасмос.

Югъ , сѣверъ ,  
Западъ , востокъ .

Сіи чепыре страны ,  
Соотвѣсткуюшъ срединѣ

Вода , огонь ,  
Древо , злато , земля [ матерія ] .

Сіи пянь стихій ,  
Располагаюшъ на числахъ .

Любовь , справедливость ,  
Благочиніе , благоразуміе , швердосць .

Сихъ пяти вѣчностей ,  
Занимѣвать не должно .

Конь , быкъ , баранъ ,  
Курица , песь , свинья .

Сіи шесць скопинъ ,  
Въ домахъ содержащя нужныи .

Радосць , гнѣвъ ;  
Сѣшованіе , опасеніе .

Жалбы , ненавидѣть , любить ;

Въ сихъ семи заключаюшя чувства  
человѣческіа .

Кора ,

Кора , глина , кожа [ 3 ] ,  
Дерево , камень , золото .

Нить , камышь ,

Составляющъ 3 поновъ .

Прапрадѣдъ , прадѣдъ , дѣдъ ,  
Отъ отца самъ .

Отъ самого сынъ .  
Отъ сына внукъ .

Отъ внука сынъ ,  
Отъ внукова сына сынъ .

Се есмь девять колѣнъ ,  
Родъ челоѣка составляющихъ .

Благодѣяніе отца , сына ,  
Склонность мужа , жены .

Горячность у брата большаго ,  
Почищаніе у брата меньшаго .

Различіе старшаго , младшаго ,  
Пріязнь друга , пріятеля .

А ;

Осто-

---

[3] Корою перевелъ я кору на шыквѣ или арбузѣ , или дынѣ , когда вся внутренность тѣла и сѣмяна изъ нея вынуты , и она пуста ; кожа скопчинная .

Осторожность до Государя,  
Вѣрность до раба.

Сии десять справедливостей,  
Суть людямъ общественнымъ.

Должно съ начала обучать всякаго  
Съ толкованіемъ внимательнымъ.

Разсматривая слова приложенныя,  
Изясняя рѣчи частныя.

Зная, что для учащихъся,  
Суть особыя начала.

Учащійся оубо ученія кааага,  
Доходивъ до книги сышу [4]

Книга Луна Юй,  
Имѣеть дваццать частей.

Въ ней всѣхъ учениковъ [5]  
Собраны полезныя разсужденія.

Книга Мынь Дэи [6]  
Совершена семью частями.

Въ ней толкованія о свяшой истинѣ,  
О благѣ, о любви, о справедливости.

Книга

[4] Сышу: изданіи чепырехъ филозофовъ.

[5] Учениковъ Конфуціусовыхъ.

[6] Мындзы филозофъ.

Книга Джун Юнь  
Писана Кунюнь, Чжень [7],

Въ ней средина, не склонность,  
Обхожденіе не подверженное пренебреженію.

Книга Да Хю,  
Писана Даендзыемь. [8]

Въ ней ошь исправленія себя и устройенія до-  
ма своего,  
Воспанаовляется шичина въ Государствѣ и  
спокоеніе.

Когда учащійся познаетъ разумъ книги Хю  
Гинь.  
И будетъ твердо помнить писанное въ книгѣ  
Сыту.

Тогда можетъ учиться,  
Книги подобныя книгамъ пяти Гинь назы-  
ваемымь.

Пять Гинь называющаеся такъ,  
Ши Гинь, Шу Гинь, и Гинь.

Линь, Чунь Цю,  
Оныя понимаютъ ошь можетъ равеніемъ вели-  
кимь.

Труды Лян Шаля,  
Труды Гай Цана,

Труды

---

[7] Кунь: Конфуцусь.

[8] Даендзыемь: ученикъ Конфуцусовь.

Труды Джеу Ня,  
Проникнули всѣ тонкости книги и Гуня.

Сокровенность книги Шугиня,  
Есть въ части Дяньмо.

Есть въ части Хюнь Гау,  
Есть въ части Ши,

Нашъ Джеу Гуня, [9]  
Написалъ книгу Джеули,

Въ ней расположилъ онъ начальства на шесть  
частей,  
Оставилъ намъ для правленія Государственного  
порядокъ,

Изобразивши въ книгѣ Лиань,  
Правительства, великія, малыя.

Разположивши оныя на разсужденія мужей  
просвѣщенныхъ,  
И дополнивши благочиніемъ и музыкою.

Названія Гуо, Фынъ,

Названія я, Сунъ.

Сія суть четырехъ родовъ стихотворенія,  
Надѣвши оныя чистае приспойными по-  
нами.

Когда

---

[9] Джеу Гуня: имя древняго и славнаго вельможи.

Когда спихи оныя остались безъ дѣйствія,  
Тогда явилася въ свѣтъ книга Чуня Цю

Въ ней вмѣщены хвалы и хулы правителейъ,  
Въ ней различены добрыя дѣла ихъ и злыя.

Тамъ суть повѣствованія,  
*Кунъ Янь, Дзоши, Гулянъ,*

Прежде слушать должно объясненія на книги  
законовъ,  
Послѣ читать можно книги филозофовъ.

Собирая нужнѣйшее изъ нихъ совокупно,  
Помня происшествія въ нихъ и слѣдствія  
твердо.

Имяна пяти филозофовъ сѣи,  
*Сюна Дзы, Янь Дзы.*

*Винъ Джуна Дзы,  
Лоу Дзы, Джуанъ Дзы.*

До понятія преданіи законовъ и мыслей филозофовъ,  
Можешь прочесть все Ши [гисторіи]

Разсматривай роды царей и поколенія,  
Знай начинанія дѣла ихъ и окончанія.

Ошь Буся и Шена Нуня, [11]  
 Даже до Хуандя.

Вьки сунь первыя,  
 Названыя Сама Хоань. [12]

Владѣтель Танской, владѣтель Юйской,  
 Возстановили между собою полкишку и учтив-  
 сство.

Посему почтены вьки ихъ и поколенія,  
 Возвыщенными, и названы Джуодя, [13]

Хяской, владѣтель Юйе,  
 Шанской владѣтель Тань

Джеуской владѣтель Вьтзо,  
 Названы С Вань. [14]

Хяской вручилъ правленію своему сину;  
 Всѣ при правленія вѣдѣлись сына его докомъ.

А чрезъ четыре сна ашъ,  
 Перенесенъ престоль сей съ Тану.

[11] Буся первой князь ихъ, а Шена Нунъ вто-  
 рой князь, первый былъ до Рождества Христо-  
 стова за 3472 года.

[12] Сама Хоань: при повелѣніи.

[13] Джуодя: два царя.

[14] Самъ Вань: при доволѣ.